

magazin

DER STADTWERKE mühlhausen

CONTRACTING

Mit City Wärme+
rundum sorglos durch
die kalte Jahreszeit

FRISCHER LOOK

Neu gestaltete
Rechnung für einen
besseren Überblick

Startklar!

Bewirb dich jetzt für eine
Ausbildung bei den
Stadtwerken Mühlhausen



**STADTWERKE
MÜHLHAUSEN**
Strom | Gas | Wärme



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

ein besonderes Jahr liegt fast hinter uns. 2020 wird uns wohl noch lange in Erinnerung bleiben: Die Corona-Pandemie verlangt nach wie vor uns allen einiges ab – im Privatleben genauso wie auf Arbeit. Als Energieunternehmen ist es für uns in Krisenzeiten besonders wichtig, die Versorgung der Haushalte und Unternehmen in unserer Region sicherzustellen. Dies haben wir geschafft und wir werden auch in Zukunft alles daran setzen – darauf können Sie sich verlassen. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen eine erholsame Adventszeit und frohe Weihnachten. Bleiben Sie vor allem gesund und kommen Sie gut ins neue Jahr 2021!

Regine Gierse und Henning Weiß, Geschäftsführer der Stadtwerke Mühlhausen

Neue Rechnungs-
gestaltung sorgt für
mehr Transparenz
Seite 3

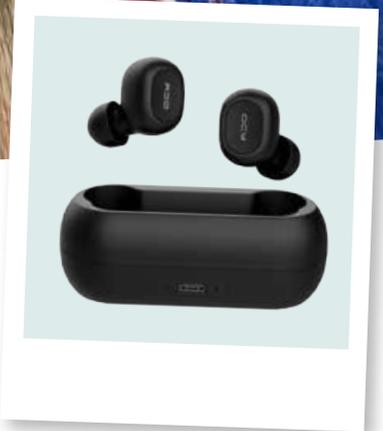
Inhalt

RUNDUM SORGLOS

Mit City Wärme+
bieten die Stadtwerke
Mühlhausen ein attraktives
Contracting-Modell



Mitmachen & gewinnen:
Bei unserem Junierrästel
verlosen wir dieses Mal
ein Paar True-Wireless-
Kopfhörer von QCY.



AUSBILDUNG

4 Durchstarten bei den Stadtwerken

ENERGIE

6 Unser All-inclusive-Paket City Wärme+

RECHT AMÜSANT

7 Spiel mit dem Feuer

MOMENT MAL

8 Eis & Feuer

HINTERGRUND

10 CO₂-Preis kommt 2021

MADE IN THÜRINGEN

12 Plüschtier-Manufaktur Steiner in Georgenthal

KNOBELN & GEWINNEN

14 Kinderseite und Kreuzworträstel

Milchmädchenrechnung? Nicht mit uns!

Die Stadtwerke Mühlhausen (SWM) haben ihre Jahresrechnung neu gestrickt – für noch mehr Transparenz, gute Lesbarkeit und Verständlichkeit auf den ersten Blick.

Ganz große Nummer! Jeder SWM-Kunde hat eine eigene Kontonummer.

Da lacht das Herz: Guthaben werden auf Seite 1 ausgewiesen.

So sieht's aus: der monatliche Abschlag.

Wann gilt es? Der Rechnungszeitraum gibt Aufschluss.

Wer von Rabatten profitieren kann, sieht es sofort!

STADTWERKE MÜHLHAUSEN
Strom | Gas | Wärme

Stadtwerke Mühlhausen GmbH - Postfach 12 52 - 99962 Mühlhausen

Herr
Max Mustermann
Musterstr. 1
99974 Mühlhausen

Kundenservice
Windeberger Landstr. 73
99974 Mühlhausen
Mo., Mi. u. Do.: 08:00 - 16:00 Uhr
Di.: 08:00 - 18:00 Uhr
Fr.: 08:00 - 13:00 Uhr

kundenservice@stadtwerke-muehlhausen.de
www.stadtwerke-muehlhausen.de
Tel.: 03601 434-450
Fax: 03601 434-466
Datum: dd.mm.yyyy

Jahresrechnung
Ihr Vertragskonto: 123456789

Umsatzsteuer gesenkt!

Sehr geehrter Herr Mustermann,
vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Stadtwerke Mühlhausen.
Wir haben Ihre Abrechnung für den Zeitraum **01.01.2020 - 31.12.2020** erstellt.

Ihr Guthaben 129,40 €	Ihr neuer Abschlag 123,00 €	Ihre Freiemenge Gas 200 kWh Ihr Rabatt 78,97 €
--------------------------	--------------------------------	---

Bei den Beträgen handelt es sich um Bruttowerte. Auf den Folgeseiten finden Sie alle Details zu Ihrer Rechnung.

Sie möchten Ihren Abschlag ändern? Dann nutzen Sie doch unseren Online-Service oder die beiliegende Rücksendekarte.

Sie haben noch Fragen? Dann schreiben Sie uns per E-Mail, rufen Sie uns an oder kommen Sie am besten einfach persönlich bei uns vorbei. Wir nehmen uns gern Zeit für Sie.

Freundliche Grüße
Ihre Stadtwerke Mühlhausen

Sitz der Gesellschaft: Mühlhausen / Thüringen
Handelsregister-Nr. HRB 401918, Amtsgericht: Jena
Gesellschaftsführung/Dipl.-KfR: Regine Gierse, Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Henning Weiß
Vorsitzender des Aufsichtsrates: Oberbürgermeister Dr. Johannes Bruns
Steuer-Nr. 157/125/14938; USt-ID-Nr. DE 153820766

Bankverbindung:
Commerzbank Mühlhausen
Kto.-Nr.: 5 578 900 (BLZ 820 400 00)
IBAN: DE59 8204 0000 0557 9800 00
BIC: COBADEFFXXX

„Wir wollen für unsere Kunden optimalen Durchblick.“

Regine Gierse

Stadtwerke-Chefin Regine Gierse bringt es auf den Punkt: „Für unsere Jahresrechnung reicht leider kein Bierdeckel. Sie ist ein komplexes Dokument mit vielen Daten und umfangreichem Anhang. Damit unsere Kunden trotzdem den optimalen Durchblick genießen, haben wir unsere Schreiben jetzt optimiert und neu gestaltet.“

Insgesamt besteht die Jahresrechnung der SWM aus 27 Elementen. Viele davon sind vorgeschriebene Pflichtangaben. Schon deswegen ist eine gute Gliederung das A und O. Das freundliche Anschreiben ist kurz und knapp. Es zeigt den Abrechnungszeitraum, den neuen Abschlag sowie eventuelle Rabatte oder Gut-

haben (siehe Grafik). Die folgende Seite ist „Das Wichtigste auf einen Blick“. Hier gibt es alle Rechnerdetails, die Fälligkeitsdaten für die Abschläge und die Zahlungsweise (Abbuchung oder Einzahlung an der Kasse). Es folgen die „Details zu Ihrer Stromrechnung“. Dieses Kapitel enthält zum Beispiel Verbrauchsmengen und Vertragsdaten. Am Ende folgen eine Begriffserklärung und „Hinweise für unsere Kunden“ rund um Datenschutz und einiges mehr. Die Gasrechnung ist ähnlich aufgebaut. Übrigens: Abschläge ändern, Zählerstände übermitteln oder einen Umzug melden – all das geht ganz bequem mit dem Online-Service und künftig auch über das SWM-Kundenportal.



Bei den Stadtwerken Mühlhausen gelingt der Einstieg ins Berufsleben. Zwei Lehrstellen sind aktuell zu besetzen. Nutze deine Chance!



Ausbildung? Läuft!

Noch keinen Ausbildungsplatz in der Tasche? Nicht schlimm! Für alle Schülerinnen und Schüler, die im nächsten Jahr ihren Abschluss machen, gibt es gute Nachrichten: Die Stadtwerke Mühlhausen (SWM) suchen für den Berufseinstieg ab

August 2021 noch Unterstützung für ihr Team. Zwei Ausbildungsplätze hat das Unternehmen im Angebot: eine Lehrstelle zum Industriekaufmann (m/w/d) und eine Lehrstelle zum Elektroniker für Betriebstechnik (m/w/d) mit Zusatzqualifikation Gas. „Wir sind in der glücklichen Lage, auch im kommenden Jahr wieder zwei jungen Menschen den Eintritt in die Arbeitswelt zu ermöglichen“, freut sich Frank Rockstuhl, Ausbilder bei den Stadtwerken Mühlhausen. „Und das mit besten Perspektiven.“

Ins Gespräch kommen

Und wie ist das so, wenn man bei einem

Energieversorger arbeitet? Das erfahrt ihr zum Beispiel auf Messen, auf denen die Stadtwerke Mühlhausen regelmäßig präsent und seit Jahren engagiert sind. Schülerinnen und Schüler können dann an den Infoständen der SWM einen konkreten Eindruck von der Arbeit bei einem Energieversorger erhalten und die Stadtwerke als Arbeitgeber persönlich kennenlernen. „Eine Messe ist einer der besten Wege, mit den Jugendlichen ins Gespräch zu kommen, Fragen zu beantworten und auf direktem Weg den Kontakt zu unserem Unternehmen herzustellen“, erzählt Frank Rockstuhl.

Ein Arbeitgeber, viele Chancen

Übrigens: Eine Ausbildung ist längst nicht der einzige Bildungsweg, den die Stadtwerke Mühlhausen anbieten. Mit zahlreichen Weiterbildungen und Zusatzqualifikationen kann prinzipiell jeder die Karriereleiter weiter nach oben steigen. Sogar ein Studium ist bei den SWM möglich. Davon berichten wir in der nächsten Ausgabe unseres Kundenmagazins – sei gespannt! —

„Die Ausbildungsmesse ist eine gute Gelegenheit, ins Gespräch zu kommen.“

Deine Vorteile bei den SWM:

Ausbildung

Stadtwerke Mühlhausen

30 Urlaubstage gute Übernahmechancen

attraktive Vergütung Team

Tarifvertrag 38-Stunden-Woche

Azubi flexible Arbeitszeiten

Energieversorgung **Region**

Verantwortung Qualifikation

Zukunft

ELEKTRIKER FÜR BETRIEBSTECHNIK (M/W/D)

„Lassen Sie mich durch, ich bin Elektriker für Betriebstechnik!“ Klar, Ärzte sind wichtig, aber manchmal braucht es eben Energie-Know-how: Wenn man euch als Elektriker für Betriebstechnik bei den SWM fragt, ob es der rote oder der blaue Draht ist, bekommt ihr keine Panikattacken. Im Praxislehrplan der dreieinhalbjährigen Ausbildung steht alles, was man mit technischen Anlagen der Energieversorgung, Systemen, Leitungsinfrastrukturen, digitalen Steuerungen usw. machen kann: installieren, programmieren, konfigurieren, montieren, organisieren, warten, überwachen, entwerfen, einrichten ... eben alles. Die Theorie ist nicht weniger spannend, und wenn alles nach Plan läuft, ist der Gesellenbrief nicht das letzte Zeugnis, was du dir einrahmen kannst. Störungen bei Gasanlagen sind dank der Zusatzqualifikation Gas, die du bei den SWM erwerben kannst, ebenfalls dein Metier!

Jetzt bewerben! 

Lust auf einen Job bei den Stadtwerken Mühlhausen? Schicke deine Bewerbungsunterlagen, adressiert an die Geschäftsführung der SWM, in einer Datei zusammengefasst bitte per E-Mail: karriere@stadtwerke-muelhausen.de

Noch Fragen? Frank Rockstuhl, Ausbilder bei den SWM, freut sich auf deinen Anruf unter 03601 434-444.

INDUSTRIEKAUFMANN (M/W/D)

„Halt stopp, leg den Industriebetrieb zurück ins Regal!“ Sorry, aber als Industriekaufmann kauft man nun mal keine Unternehmen. Nicht traurig sein! Schließlich sind die SWM cool genug. Als Industriekaufmann absolvierst du innerhalb von drei Jahren eine Ausbildung, bei der dir alles beigebracht wird, was du als künftiges Organisationsgenie und Energiewirtschaftler brauchst: Finanz- und Rechnungswesen, Marketing, Produktions- und Absatzwirtschaft sowie Materialwirtschaft sind die tragenden Säulen. Obendrauf gibt es Bürokommunikationstechniken, Schwerpunkt Datenverarbeitung. Da du auch Kunden berätst, solltest du nicht menschen-scheu sein. Mitdenken, Genauigkeit und Verantwortung sind deine Zweitnamen? Dann bewirb dich bei den Stadtwerken! Übrigens: Nach erfolgreicher Ausbildung kannst du die Karriereleiter gerne weiter nach oben steigen. Informiere dich über deine Perspektiven!



Foto: SWM



Einblick gefällig? Dann schau dir unsere **Ausbildungs-Videos** an! Hier erzählen Azubis von ihren Aufgaben bei den SWM.



Heizen mit City Wärme+ im Bewegtbild: Der YouTube-Clip erläutert das Contracting-Modell der Stadtwerke von A bis Z. Einfach den QR-Code scannen!



Neue Heizung fällig?

Von der Planung bis zur Instandhaltung – mit City Wärme+ bieten die Stadtwerke Mühlhausen ein All-inclusive-Paket rund ums Heizen an.

Es ist der Alptraum von Hausbesitzern – von heute auf morgen streikt die Heizung, auch gutes Zureden hilft nicht. Wenn dann der Installateur nur die Hände hebt und anfängt zu rechnen, wird guter Rat schnell teuer. In die Jahre gekommene Aggregate wie Brenner, Kessel oder Pumpen steigern die Wahrscheinlichkeit von technischen Defekten. Hinzu kommt, dass Altgeräte mit moderner Heiztechnik nicht mithalten können, was die Energieausbeute und den Ausstoß von Schadstoffen angeht. Keine Sorge: Rettung ist in Sicht! Die Stadtwerke Mühlhausen (SWM) bieten modernste Energietechnik mit einem geringen Energieverbrauch fürs Eigenheim – und das ganz ohne Investitionskosten. Die Lösung heißt City Wärme+! Bei dem sogenannten Contracting übernehmen die Experten der Stadtwerke die Planung der neuen Heizung, die Finanzierung und den Bau der Anlage sowie die laufende Instandhaltung. „Zudem bieten wir unseren Kundinnen und Kunden unseren 24-Stunden-Service inklusive der Ersatzteile für die Heizungsanlage, falls das nötig wird. Auf der Rechnung steht nur das, was man tatsächlich verbraucht“, erklärt Marcus Rauner von den Stadtwerken. Das heißt im Klartext: Wer sich für City Wärme+ entscheidet, bekommt von den SWM alles aus einer Hand und braucht sich um nichts zu kümmern. —



IN FÜNF SCHRITTEN ZUR NEUEN HEIZUNG

- 1 Beratung** Wir beraten Sie kostenfrei. Unser kompetentes Team steht Ihnen stets mit Rat und Tat zur Seite – zuverlässig und sicher.
- 2 Individuelles Angebot** Sie holen sich bei dem Heizungsbauer Ihres Vertrauens ein Angebot für Ihre neue Heizungsanlage ein.
- 3 Planung** Gemeinsam mit Ihnen und Ihrem Heizungsfachbetrieb planen wir Ihre neue Anlage.
- 4 Vereinbarung** Als Eigentümer des Ein- oder Zweifamilienhauses schließen Sie einen Vertrag mit uns ab. Danach folgt der Einbau Ihrer neuen effizienten Gas-Brennwerttherme.
- 5 Heizung all-inclusive** Wir bieten Ihnen einen 24-Stunden-Rundum-Service inklusive Reparaturen und Ersatzteilen. Sie können die wohlige Wärme genießen.

 **Jetzt informieren**

Informieren Sie sich jetzt über City Wärme+!
Ihr persönlicher Ansprechpartner:
Marcus Rauner, Telefon: 03601 434-529, E-Mail: marcus.rauner@stadtwerke-muehlhausen.de



Die Erfurter Kanzlei Buck
& Kollegen präsentiert Anekdoten
aus der Welt des Rechts.

Spiel mit dem Feuer

Der 4. Zivilsenat des Oberlandesgerichts (OLG) Düsseldorf hatte zu entscheiden, ob die Ablenkung durch die körperlichen Reize der Lebensgefährtin entschuldigt, dass eine brennende Kerze außer Kontrolle gerät und die Hausratversicherung für den Brandschaden aufzukommen hat. Was war geschehen?

Am ersten Weihnachtsfeiertag entzündete der dortige Kläger nach dem Aufstehen zunächst im Wohnzimmer einen mit echtem Tannengrün gebundenen Adventskranz. Er ging dann ins Schlafzimmer, um seine Lebensgefährtin zu wecken. Beim Anblick ihrer körperlichen Reize war er sofort Feuer und Flamme und verweilte deshalb noch längere Zeit im Schlafgemach. So abgelenkt, vergaß er die im Wohnzimmer brennende Kerze. Als das unbeaufsichtigte Wachslight weiter und weiter abbrannte, fing schließlich der Adventskranz Feuer und verursachte einen erheblichen Brandschaden.

Die Versicherung wollte diesen Schaden nicht ersetzen, da sie sich für leistungsfrei erklärte. Es sei grob fahrlässig, wenn eine Kerze unbeaufsichtigt über längere Zeit brenne. Es konnte allerdings auch nicht ausgeschlossen werden, dass die Kerze nur kurze Zeit unbe-

aufsichtigt war und dann umgefallen ist und sich so der Brand entwickelt habe. Genaue Zeitangaben, wie lange die Verweildauer im Schlafzimmer tatsächlich war, gab es nicht. Die Angaben schwankten hier zwischen 15 Minuten und einer Stunde. Das OLG Düsseldorf entschied sich für die Liebenden und gestand ihnen zu, dass in subjektiver Hinsicht kein unentschuldigbares Fehlverhalten

anzunehmen ist, wenn durch die beschriebene Ablenkung die Entwicklung eines Brandes unbemerkt bleibt.

Quengelei und Hunde unter Strom

Ebenfalls milde urteilte das OLG Düsseldorf zu Gunsten einer jungen Mutter, die von ihrer quengelnden Tochter genötigt wurde, einen neuen Puppenwagen auf der Straße spazieren fahren zu dürfen. Während sie dem unerbittlichen Wunsch des Kindes nachging, fing der Weihnachtsbaum, der mit echten Wachskerzen beleuchtet war, Feuer und die Wohnung brannte aus. Nach Auffassung des Richters sei die Mutter in einer besonderen Stresssituation gewesen und habe deshalb nicht in grobfahrlässiger Weise ihre Aufsichtspflicht für die brennenden Kerzen vernachlässigt.

Auch elektrische Weihnachtsbeleuchtung birgt gewisse Risiken: Ein Hund wollte sein Revier markieren und stand durch

eine schlecht isolierte Weihnachtsaußenbeleuchtung an einem Laternenpfahl kurzzeitig unter Strom. Er biss daraufhin die Hundehalterin. Weil die Betreiberin der Weihnachtsbeleuchtung, eine norddeutsche Gemeinde, die Lichterkette 20 Jahre lang nicht überprüft hatte, wurde sie vom Landgericht Bückeburg zur Zahlung eines Schmerzensgeldes verurteilt.



Bis zu 1.100 Meter dick ist das Eis im Vatnajökull-Gletscher im Naturreservat Skaftafell in Island. Atemberaubende Höhlen finden sich in Europas größtem Gletscher. Je dicker und dichter, desto blauer die Farbe des Eises.

Feuer & Eis

Zehn Prozent der Erdoberfläche sind von Gletschern bedeckt. Sie sind die Eckpfeiler des Erdklimas und wirken wie globale Kühlschränke: Ihr Eis strahlt bis zu 90 Prozent der einfallenden Sonnenstrahlen zurück und nimmt kaum Wärme auf. Dadurch bleibt die Atmosphäre darüber dauerhaft kühl.



CO₂-Preis kommt 2021

CO₂-BEPREISUNG: WOFÜR EIGENTLICH?

Die Bepreisung von Kohlendioxid (CO₂) ist im Brennstoffemissionshandelsgesetz (BEHG) festgeschrieben. Es soll zum Erreichen der nationalen Klimaschutzziele und des langfristigen Ziels der Treibhausgasneutralität bis 2050 sowie zur Erreichung der Minderungsziele nach der EU-Klimaschutzverordnung und zur Verbesserung der Energieeffizienz beitragen. Ab 2021 müssen Anbieter von fossilen Energieträgern, wie Benzin, Heizöl und Kohle, Emissionszertifikate erwerben. Die Kosten dafür sind in den Energiepreisen enthalten.

Energielieferanten wie die Stadtwerke Mühlhausen sind jedoch verpflichtet, die Einnahmen aus der CO₂-Bepreisung an den Staat abzuführen. Im Gegenzug wird beispielsweise die sogenannte Pendlerpauschale angehoben, Bahnfahrten soll billiger und die Kaufprämie für E-Autos verlängert werden und die energetische Gebäudesanierung soll steuerlich attraktiver werden.

Ab dem kommenden Jahr werden fossile Energieträger wie Benzin, Heizöl und Kohle mit einem CO₂-Preis belegt. Grundlage dafür ist das Brennstoffemissionshandelsgesetz.

Das Thema CO₂-Preis ist zwar in aller Munde, aber nicht wirklich neu: Unternehmen der Energiewirtschaft und der energieintensiven Industrie müssen für ihren Ausstoß von Kohlendioxid (CO₂) bereits seit 2005 sogenannte Emissionsberechtigungen (Zertifikate) kaufen. Seit 2012 gilt dies auch für den Flugverkehr innerhalb der EU. Mit der CO₂-Bepreisung – in der Umgangssprache fälschlicherweise CO₂-Steuer genannt – hat die Bundesregierung in ihrem Ende 2019 verabschiedeten Klimapaket beschlossen, dieses System auch auf die Bereiche Gebäude und Verkehr zu erweitern. Grundlage dafür ist das Brennstoffemissionshandelsgesetz (siehe Kasten links). Der Einstiegspreis bei den Emissionszertifikaten soll 2021 bei 25 Euro pro Tonne CO₂ liegen und steigt bis 2025 auf 55 Euro an. Ab 2026 sind Preise zwischen 55 und 65 Euro vorgesehen. Das Prinzip ist einfach: Ein kontinuierlich steigender CO₂-Preis macht Energieträger wie Benzin, Heizöl und Kohle teurer. Das soll die Verbraucher dazu animieren, Energie so sparsam wie möglich einzusetzen, zum Beispiel durch moderne, hocheffiziente Heizungsanlagen oder die Neuanschaffung von Elektroautos.

Regierung macht ernst beim Klimaschutz

Neben Autofahrern, die Benzin oder Diesel tanken, ist also auch jeder betroffen, der mit fossilen Brennstoffen heizt. „Die Regierung zeigt, dass es ihr ernst ist mit dem Klimaschutz. Wir von den Stadtwerken Mühlhausen setzen seit Jahren auf klimaschonende Alternativen und unterstützen die Kundinnen und Kunden bei ihrer persönlichen Energiewende“, sagt Regine Gierse, Geschäftsführerin der Stadtwerke Mühlhausen. 60,56 Prozent des gesamten Stroms der Stadtwerke Mühlhausen stammen bereits aus regenerativen Quellen, Tendenz steigend. Darüber hinaus setzen sich die Stadtwerke Mühlhausen für den Ausbau der

Elektromobilität ein, unterstützen diese mit Förderpaketen und helfen auch Unternehmen bei der Einführung von Energiesparsystemen. „Wir stehen hinter den Energiezielen der Bundesregierung“, betont Henning Weiß, Geschäftsführer der Stadtwerke Mühlhausen. „Ähnlich wie der Strom ist auch das Erdgas in den vergangenen Jahren zunehmend ‚grüner‘ geworden – durch die

Wir stehen hinter den Energiezielen der Bundesregierung. Doch das Klimaschonpotenzial von Erdgas darf in der aktuellen Diskussion nicht untergehen.

Beimischung von Biogas. Dennoch ist Erdgas ein fossiler Energieträger und unterliegt somit der CO₂-Bepreisung. Umso wichtiger ist es, dass das enorme Klimaschonpotenzial von Erdgas in der aktuellen Diskussion nicht untergeht.“

Beispiel: Würden hierzulande alle Haushalte, die am Erdgasnetz liegen, aber noch mit Öl heizen, auf einen modernen Gasbrennwertkessel umsteigen, ließen sich laut Branchenverband BDEW rund 18 Millionen Tonnen CO₂ vermeiden! Erdgas ist deshalb in Deutschland aus gutem Grund Wunschenergie Nummer eins.

Umschwenken lohnt sich: Sowohl die Stadtwerke Mühlhausen als auch die Gerätehersteller bieten ihren Kunden attraktive Förderprogramme bei einer Heizungsumstellung an. —

BARES GELD SPAREN

Wer seine Heizung auf Erdgas umstellen möchte, ist bei den Stadtwerken Mühlhausen genau richtig. Denn die SWM fördern mit dem ErdgasUmweltBonus die Umstellung mit einer Gutschrift von 3.000 kWh, verteilt auf die nächsten vier Jahre. Dabei werden pro Kalenderjahr 750 kWh auf der jeweiligen Jahresrechnung gutgeschrieben. Die Aktion läuft noch bis 31. März 2021.

Vor der Fertigung einer Großfigur werden zunächst in einem kleineren Maßstab Muster angefertigt. Designerin Antje Zahl hat kürzlich die Geschäfte der Traditionsmanufaktur übernommen.

Auf einem Tisch in der großen, hellen Werkshalle von Steiner Plüsch in Georgenthal steht Spielzeugdesignerin Antje Zahl über einen großen Ballen graues Kunstfell gebeugt. Mit ihrer Mitarbeiterin Ramona Kolbe bespricht sie den Zuschnitt eines der aktuellen Projekte – einen stattlichen Plüsch-Wolf, der aus etwa 90 Einzelteilen zusammengesetzt wird und einige Tage später vom Herzen des Thüringer Waldes auf die Reise nach Dänemark gehen wird.

Der Fantasie keine Grenzen gesetzt

Ob Europa, die USA oder gar Australien: Die handgemachten Plüschtiere aus Thüringen sind in der ganzen Welt gefragt. „Früher sind wir noch auf Messen nach San Francisco oder Dubai gefahren, heute kommen die Kunden zu uns“, erklärt Inhaberin Helga Steiner beim Rundgang. Vor allem in Werbung und Industrie seien die auf Wunsch und Maß gefertigten Tiere sehr gefragt. „Unsere Spezialität sind Großtiere, aber wir hatten auch schon Kunden, die sich ihren Hund oder

Spielzeug-
tradition seit

130

Jahren

Thüringer Plüschtiere für Amerika und die Welt

Die Kunden der Plüschtier-Manufaktur Steiner in Georgenthal sitzen in der ganzen Welt. In den vergangenen Monaten gab es wichtige Veränderungen.



Steiner Plüsch GmbH
Bahnhofstraße 40, 99887 Georgenthal
Öffnungszeiten Mo. bis Fr. 9 bis 17 Uhr
Führungen jeweils um 10.30 und 14.30 Uhr
www.steiner-pluesch.de



Wir fertigen alles, was aus Stoff machbar ist!

Jahren verlagerte sich der Fokus dann auf Plüschtiere. 1990 kam der Neustart unter dem aktuellen Namen und mit einem ganz neuen Sortiment. Heute arbeiten 20 Mitarbeiter in dem Traditionsunternehmen. „Unsere Kunden schätzen, dass die gesamte Produktion hier am Standort stattfindet und dass wir sehr gut und vor allem schnell produzieren können“, erklärt Antje Zahl. Bisheriges Highlight war der Hilferuf eines großen US-amerikanischen Spielzeugladens nach einem lebensgroßen Plüsch-Elefanten, der innerhalb von 48 Stunden hergestellt und nach New York geliefert werden musste. Ein Wunsch, den Steiner erfüllen konnte. „Von Einzelanfertigungen bis zu tausenden Stückzahlen fertigen wir alles, was aus Stoff machbar ist“, erzählt Antje Zahl.

Die Zukunft des Traditionsunternehmens ist gesichert

Für Privatkunden bietet Steiner einen Online-shop, doch viele schätzen den Besuch direkt im Werksverkauf in Georgenthal, so die Designerin. Sogar Kindergeburtstage können im Kuscheltier-Paradies gefeiert werden. Dabei dürfen die Kinder unter anderem ein eigenes Kuscheltier anfertigen. Bei Führungen können Kunden den Plüschtier-Spezialisten über die Schulter schauen. Auch mit einem Abstecher zu einer der vielen Sehenswürdigkeiten der Region lässt sich ein Besuch gut verbinden – der Inselsberg mit seinen vielen Attraktionen ist ebenso nahe wie die Marienglashöhle in Friedrichroda oder der Trusetaler Wasserfall.

Und auch wenn die Inhaberinnen Susanne Bier und Helga Steiner über den Ruhestand nachdenken und sich seit dem 1. November 2020 aus der Geschäftsführung zurückgezogen haben, ist der Fortbestand von Steiner in Georgenthal gesichert: Antje Zahl wird zukünftig die Geschichte des Unternehmens leiten. „Das wird ein nahtloser Übergang. Der Geist von Steiner bleibt auf jeden Fall erhalten“, sind sich die Frauen sicher.

Der Weg von der Stoffbahn zum Plüschtier ist weit – bei Steiner wird alles per Hand direkt am Standort in Georgenthal gefertigt.

Fotos: Andreas Göbel/ag-wort.de



ihr Meerschweinchen nachbilden ließen.“ Einen Eindruck dieser Vielfalt liefert der Schauraum: Hunderte Plüschtiere in allen erdenklichen Formen, Farben und Größen – vom kleinen Faultier bis zum lebensgroßen Pferd – sind hier ausgestellt. Die Liste der Auftraggeber klingt wie ein Who's who der deutschen Unternehmenslandschaft.

Begonnen hat die Erfolgsgeschichte von Steiner bereits vor über 130 Jahren: 1889 wurde das Familienunternehmen gegründet, damals als Fabrik für hochwertige Puppen. In den 1960er

So funktioniert unser WLAN

Die Abkürzung WLAN steht für Wireless Local Area Network. Auf gut Deutsch: Dieses Netzwerk ist drahtlos! Deshalb können wir dank WLAN ganz einfach mobil im Internet surfen – ohne Kabelsalat!



Handy, Tablet und Laptop können heutzutage immer drahtlos ins Netz dank integrierter WLAN-Antenne.

Die Daten werden per **Funk**, also durch die Luft, an deine Endgeräte wie Smartphones, Tablets oder Laptops übertragen. Die Datenübertragung ist zur Sicherheit über WPA (Wi-Fi Protected Access) verschlüsselt.

Der WLAN-Router erhält und übermittelt Signale per **Kabel**. Die „schnellsten“ Leitungen – meist verlaufen sie unterirdisch – sind Glasfaserkabel.

WLAN-Router

Der Router regelt den Datenverkehr zwischen den Endgeräten und dem Internet. Wenn ihr zum Beispiel etwas googelt, schickt der Router euren Suchbegriff ins Netz. Die Antwort sendet der Router wieder an euer Gerät zurück.

Internet

Das Internet besteht aus einem Netzwerk an Servern, also miteinander verbundenen Rechnern. Auf diesen Servern liegen die Websites. Die Server sind mit Glasfaserkabeln und Routern verbunden.

Illustration: Max Weber

Gut aufgepasst?

Gewinnt ein Paar True Wireless Bluetooth Kopfhörer von QCY

Worüber werden die Daten verschlüsselt, die ins und aus dem Internet übertragen werden? Trage die Abkürzung in die unten stehenden Kästchen ein. Die Lösung findest du auf dieser Seite!



Mach mit!

Unter allen Einsendern verlosen wir ein Paar True-Wireless-Kopfhörer von QCY mit neuester Bluetooth-Technik.

Schicke bis 31. Dezember 2020 das Lösungswort an: **Stadtwerke Mühlhausen GmbH, Kennwort: Juniorrätsel, Windeberger Landstraße 73, 99974 Mühlhausen**

Oder per E-Mail an: kundenmagazin@sw-mhl.de

Teilnahmebedingungen: siehe Seite 15



Die Lösung der Ausgabe 3/2020 lautete 5.000. Über den Gewinn, ein Pop-up-Torset mit zwei Fußballtoren inklusive Tasche von Cawila, freut sich Paul Ballani.

- 1
- 2
- 3

Rätseln & gewinnen

Die Buchstaben aus den farbig umrandeten Kästchen der Reihenfolge nach unten eintragen und fertig ist das Lösungswort. Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2020.

Teil des Bestecks	Wintersportgerät	alte franz. 5-Centime-Münze	Sitzhaltung	▼	▼	Knoblauchzwiebelteil	Party	Vorname von Delon	▼
▶	5	▼					▼		2
▶				6	7	Film von Steven Spielberg		alt-babylonische Stadt	
schottischer Whisky		3	sinnbildliches Abzeichen		Hülle	▶	8	▼	
Stadt in der Toskana (Turm)		Cowboyfilm	▶	4					11
▶	9				Rufname der Tänzerin Bausch				
▶				1	▼				
Halt!		Fremdwortteil: zwei							
flach	▶	▼		10					
Vorname der Sängerin Hagen	▶								

Ihr Preis



Gewinnen Sie ein **Galaxy Tab A T290N** von Samsung mit einem 8 Zoll großen Display.

Lösungswort

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



Das Lösungswort der Ausgabe 3/2020 lautete Kuhglocke. Über den Gewinn, eine Multisport Smartwatch Steel HR Sport von Withings, freut sich Günter Fischer.

Herzlichen Glückwunsch!

Ihr Weg zum Gewinn

Gewinnen Sie ein Galaxy Tab A T290N von Samsung. Lösen Sie unser Kreuzworträtsel und schicken Sie Ihr Lösungswort unter Angabe von Namen und Adresse an:

**Stadtwerke Mühlhausen GmbH
Windeberger Landstraße 73
99974 Mühlhausen**

Oder per E-Mail an:
kundenmagazin@sw-mhl.de

Einsendeschluss ist am 31. Dezember 2020.*

Störungsdienst:
03601 434-555

Ihr Weg zu uns

Stadtwerke Mühlhausen GmbH
Windeberger Landstraße 73
99974 Mühlhausen

Tel.: 03601 434-3

Fax: 03601 434-411

E-Mail: info@stadtwerke-
muehlhausen.de

www.stadtwerke-muehlhausen.de

Unser Kundenservice in der Windeberger Landstraße sowie unser Kundenbüro in der Linsenstraße sind aufgrund der Corona-Pandemie bis auf Weiteres geschlossen. Ihre persönlichen Ansprechpartner erreichen Sie weiterhin telefonisch, per E-Mail oder Post.

Kundenservice

Tel.: 03601 434-450

Impressum

Herausgeber: Stadtwerke Mühlhausen GmbH, Windeberger Landstraße 73, 99974 Mühlhausen, **Lokalteil Mühlhausen:** Francine Hund (verantwort.); **Projektleitung:** Hagen Ruhmer; **Redaktion:** trurnit GmbH | trurnit Leipzig; **Layout:** trurnit GmbH | trurnit Publishers: Nina Döllein; **Titelfoto:** Antonioguilllem - stock.adobe.com; **Druck:** hofmann infocom



* Teilnahmebedingungen:

Gewinner werden in der nächsten Ausgabe veröffentlicht. Mitarbeiter der Stadtwerke und ihre Angehörigen sind von der Verlosung ausgenommen, ebenso Sammeleinsendungen. Die Gewinnspielteilnehmer sind mit der Veröffentlichung ihres Namens und eines Fotos von der Preisübergabe einverstanden.



**ENERGIE VON UNS
VERBINDET HEISSE EISEN**



**STADTWERKE
MÜHLHAUSEN**
Strom | Gas | Wärme